

SKIL®

LINE TRIMMER 0732 (F0150732..)



GB	ORIGINAL INSTRUCTIONS	10	GR	ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ	60
F	NOTICE ORIGINALE	13	RO	INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ORIGINALE	64
D	ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG	16	BG	ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	67
NL	ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING	19	SK	PŮVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE	71
S	BRUKSANVISNING I ORIGINAL	22	HR	ORIGINALNE UPUTE ZA RAD	74
DK	ORIGINAL BRUGSANVISNING	25	SRB	ORIGINALNO UPUTSTVO ZA RAD	77
N	ORIGINAL BRUKSANVISNING	28	SLO	IZVIRNA NAVODILA	80
FIN	ALKUPERÄISET OHJEET	31	EST	ALGUPÄRANE KASUTUSJUHEND	83
E	MANUAL ORIGINAL	34	LV	ORIĢINĀLĀ LIETOŠANAS PAMĀCĪBA	86
P	MANUAL ORIGINAL	38	LT	ORIGINALI INSTRUKCIJA	89
I	ISTRUZIONI ORIGINALI	41	MK	ИЗБОРНО УПАТСТВО ЗА РАБОТА	92
H	EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS	44	AL	UDHËZIMET ORIGINALE	95
CZ	PŮVODNÍM NÁVODEM K POUŽÍVÁNÍ	47	AR	دليل الاستعمال	103
TR	ORİJİNAL İŞLETME TALİMATI	50	FA	راهنمای اصلی	101
PL	INSTRUKCJA ORYGINALNA	53			
UA	ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	57			



0732

280

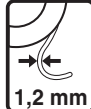
Watt

12000
/min

23 cm



8 m



1.2 mm



1,2 kg

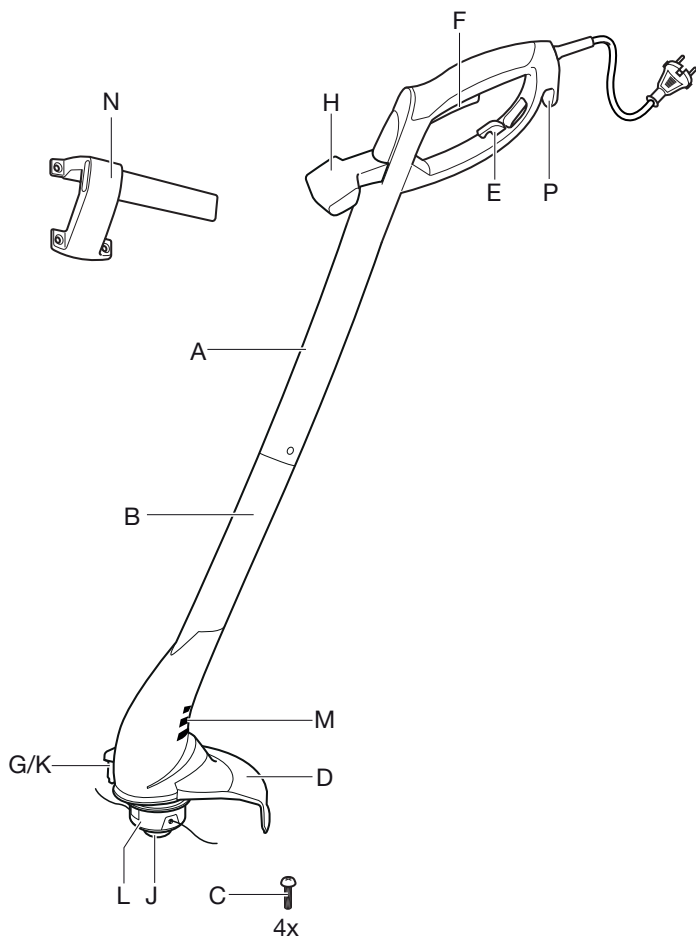
230

240

 $V \sim$

50-60 Hz

2



3

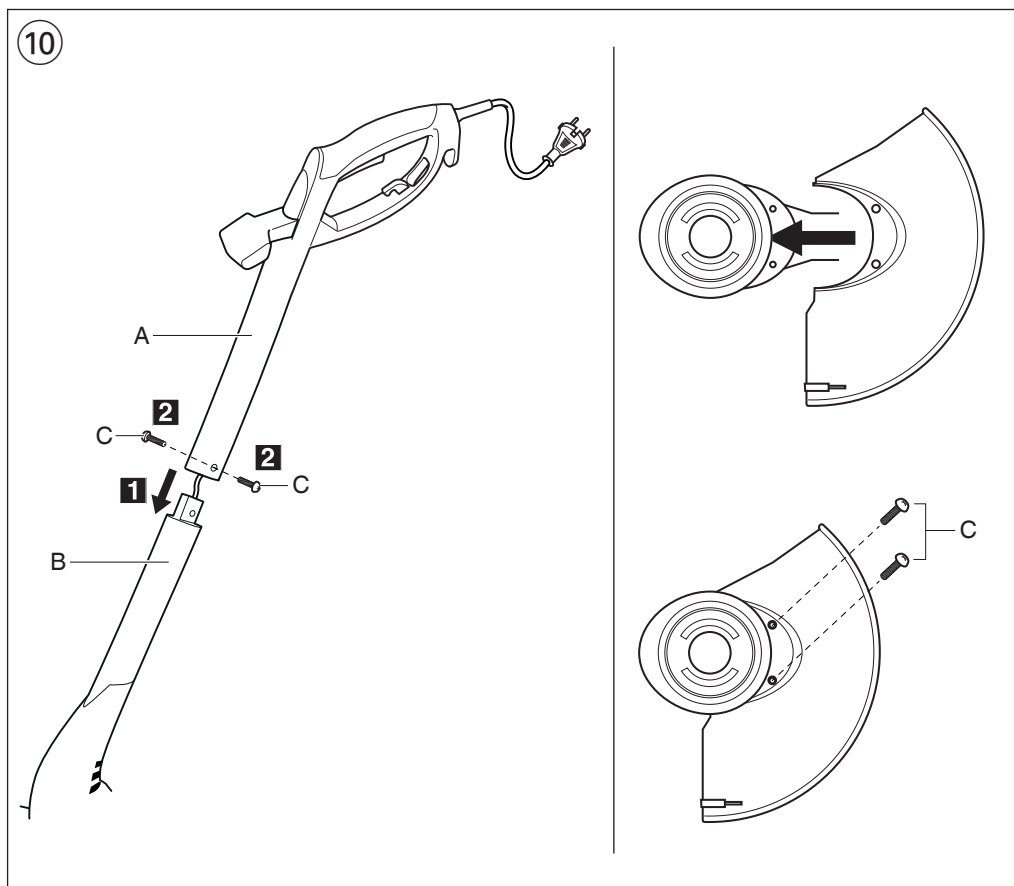
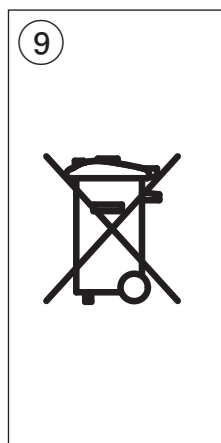
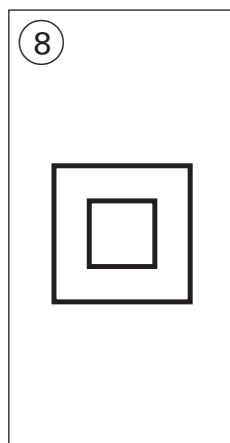
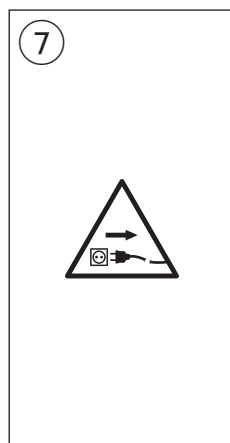


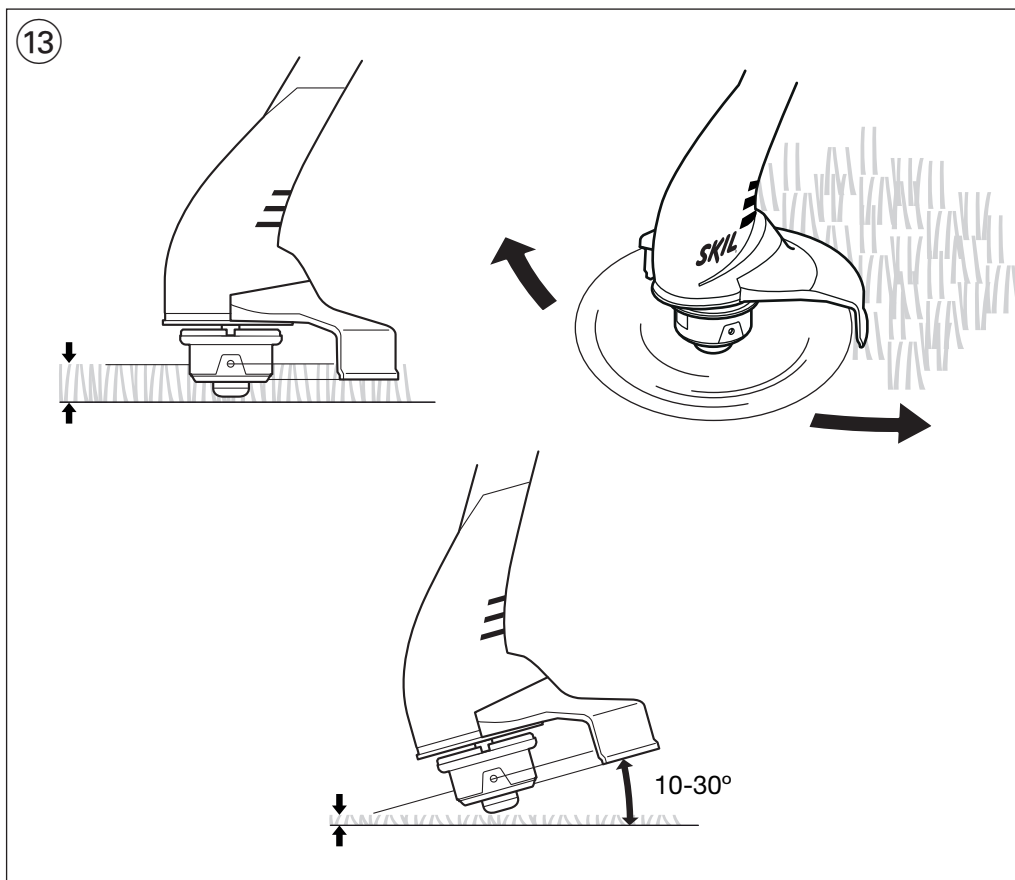
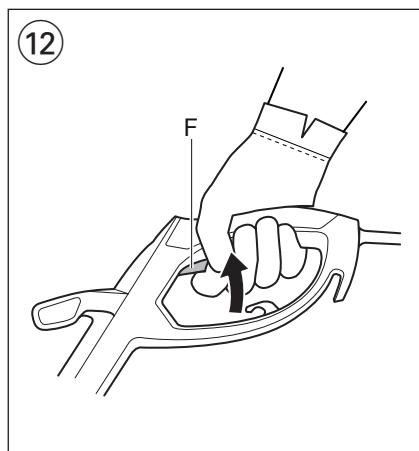
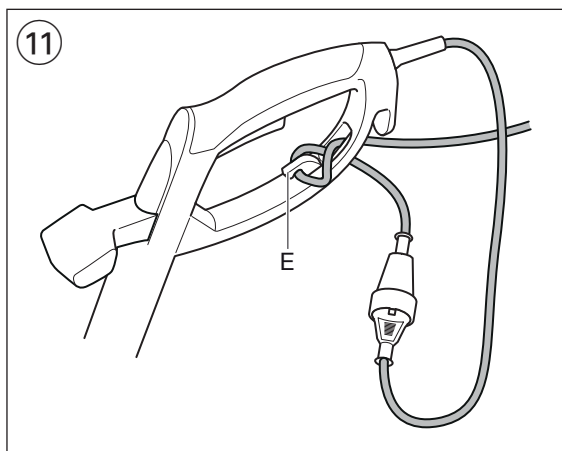
4

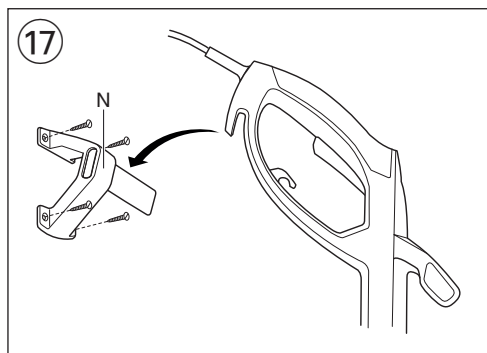
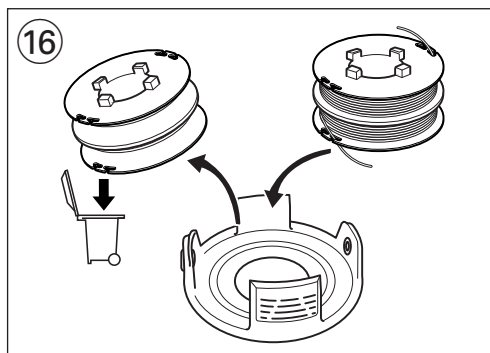
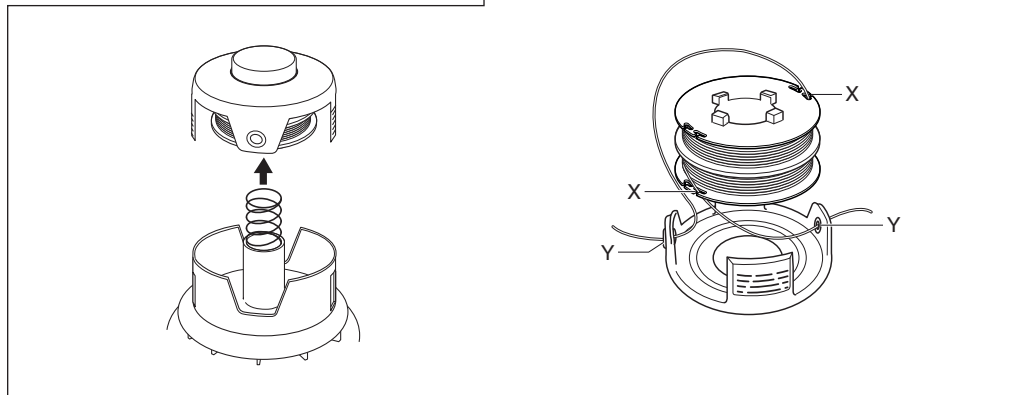
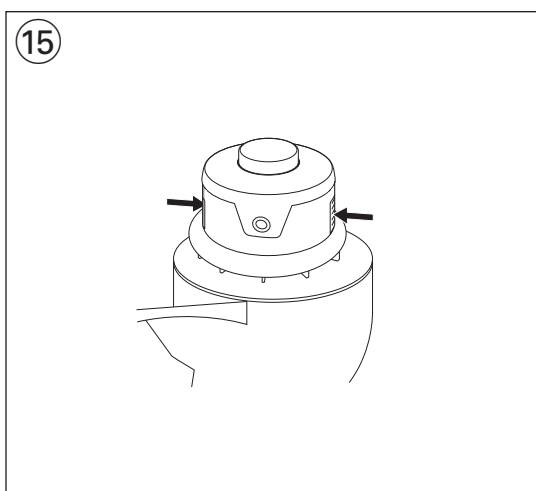
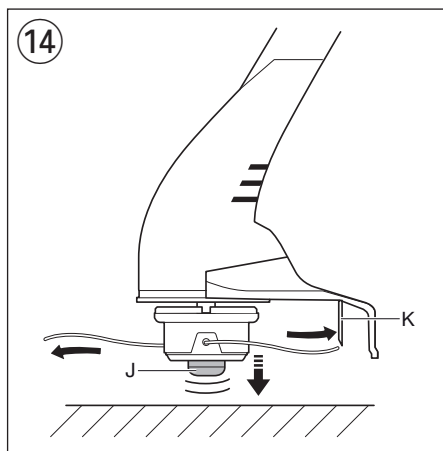


5









ACCESSORIES



WWW.SKIL.COM

- ★ Impossibile alimentare il filo
 - rotolo vuoto -> sostituire il rotolo
 - filo ingarbugliato all'interno del rotolo -> controllare il rotolo; riavvolgere se necessario
- ★ Il filo non è stato tagliato alla lunghezza giusta -> rimuovere il coperchio della lama di taglio
- ★ Il filo continua a spezzarsi
 - filo ingarbugliato all'interno del rotolo -> controllare il rotolo; riavvolgere se necessario
 - uso scorretto del decespugliatore -> tagliare solo con la punta del filo; evitare sassi, muri e altri oggetti duri; alimentare il filo regolarmente

TUTELA DELL'AMBIENTE

- **Non gettare l'utensile elettrico, gli accessori e l'imballaggio tra i rifiuti domestici** (solo per paesi UE)
 - secondo la Direttiva Europea 2012/19/CE sui rifiuti di utensili elettrici ed elettronici e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, gli utensili elettrici esausti devono essere raccolti separatamente, al fine di essere reimpiegati in modo eco-compatibile
 - il simbolo  vi ricorderà questo fatto quando dovrete eliminarle

RUMOROSITÀ / VIBRAZIONE

- Misurato in conformità al EN 60335 il livello di pressione acustica di questo utensile è 84,3 dB(A) (incertezza K = 2,5 dB) ed il livello di potenza acustica 92,3 dB(A) (incertezza K = 0,9 dB), e la vibrazione 4,9 m/s² (somma dei vettori in tre direzioni; incertezza K = 1,5 m/s²)
- Il livello di emissione delle vibrazioni è stato misurato in conformità a un test standardizzato stabilito dalla norma EN 60335; questo valore può essere utilizzato per mettere a confronto un l'utensile con un altro o come valutazione preliminare di esposizione alla vibrazione quando si impiega l'utensile per le applicazioni menzionate
 - se si utilizza l'utensile per applicazioni diverse, oppure con accessori differenti o in scarse condizioni, il livello di esposizione potrebbe **aumentare** notevolmente
 - i momenti in cui l'utensile è spento oppure è in funzione ma non viene effettivamente utilizzato per il lavoro, possono contribuire a **ridurre** il livello di esposizione
- ! **proteggersi dagli effetti della vibrazione effettuando la manutenzione dell'utensile e dei relativi accessori, mantenendo le mani calde e organizzando i metodi di lavoro**

H

Szegélynyíró

0732

BEVEZETÉS

- A készüléket bokrok alatt, valamint fűnyíró géppel elérhetetlen lejtőkön és szegélyeken lévő fű és gyom nyírására tervezték
- Ez a szerszám nem professzionális használatra készült

- Ellenőrizze, hogy a csomag tartalmazza-e az ábrán látható összes alkatrészt ^②
- Hiányzó vagy sérült alkatrész esetén forduljon a kereskedőhöz
- **A használat előtt gondosan olvassa el ezt a kézikönyvet és tartsa meg, hogy később is használhassa** ^③
- **Kísérje különös figyelemmel a biztonsági utasításokat és figyelmeztetéseket; ennek elmulasztása súlyos sérülést okozhat**

MŰSZAKI ADATOK ^①

SZERSZÁMGÉP ELEMEI ^②

- A Szerszámház felső része
- B Szerszámház alsó rész
- C Rögzítő csavarok (4)
- D Védőburkolat
- E Tápkábel rögzítő horog
- F Indítókapcsoló
- G Vágópenge védőtok
- H Vezetőfogantyú
- J Száladagoló gomb
- K Szálvágó penge
- L Orsósapka
- M Szellőzőnyílások
- N Tároló sín (csavar nélkül)
- P Tárolóhorog

BIZTONSÁG

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

- **Ezt a készüléket legalább 8 éves gyerekek és olyan személyek is használhatják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy a készülék biztonságos kezelésére kioktatta őket és megértették az azzal kapcsolatos veszélyeket** (ellenkező esetben fennáll a hibás működés és a sérülés veszélye)
- **Ügyeljen a gyerekekre** (ez biztosítja, hogy a gyerekek ne játszassanak a szerszámmal)

• A készülék tisztítását és karbantartását gyerekek felügyelete nélkül nem végezhetik

- Ismerkedjen meg tüzetesen a kezelőszervekkel és a gép megfelelő használatával
- A balesetekért vagy másokat, illetve anyagi javakat érintő károkért, sérülésekért a felhasználó a felelős
- Csak akkor használja a készüléket, ha a környezeti hőmérséklet 0°C és 40°C között van
- Kizárólag a SKIL által javasolt tartozékokat és cserealkatrészeket használjon
- Soha ne szereljen fém vágóelemeket a készülékre

SZEMÉLYI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Nyírás közben tartsa távol a kezét és a lábát a vágószálaktól, különösen a készülék bekapcsolásakor
- A gép használatakor viseljen védőszemüveget, hosszú nadrágot és erős lábbelit
- Ne működtesse a készüléket emberek közvetlen közelében; ne használja a készüléket, ha emberek (főleg gyerekek) vagy állatok tartózkodnak a közelben
- Ne működtesse a készüléket, ha Ön fáradt, beteg, illetve alkohol vagy más kábítószer hatása alatt áll

ELEKTROMOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Használjon teljesen letekert és biztonságos hosszabbítókábelt, 16 A-es teljesítménnyel
- Kizárólag H05VV-F vagy H05RN-F típusú, kültéri használatra gyártott hosszabbító kábelt használjon, amely víz ellen védett dugasszal és dugaszolóaljzattal rendelkezik
- Maximum 40 méteres (1,0 mm²), 60 méteres (1,5 mm²) vagy 100 méteres (2,5 mm²) hosszabbítót használjon
- A szerszám nedves környezetben történő használata esetén használjon maximum 30 mA kioldási határértékű FI relét
- Ne terhelje túl, ne zúzza össze és ne húzza a (hosszabbító) vezetéket
- **Tartsa távol a (hosszabbító) kábelt a forgó vágószálaktól**
- Mindig kapcsolja le a gépet és húzza ki a tápcsatlakozó dugaszt a tápforrásból, ha a tápvezeték vagy hosszabbító elszakadt, megsérült vagy összegabalyodott **(ne érjen a tápkábelhez, amíg a dugaszt ki nem húzza)**
- Tartsa távol a (hosszabbító) vezetéket hőtől, olajtól és éles peremektől
- Ne csatlakoztasson megsérült tápkábelt a tápforrásra és ne érintsen meg sérült tápkábelt mielőtt ki lenne húzva a konnektorból (a megsérült tápkábel esetén érintkezhet a feszültség alatt álló részekkel)

HASZNÁLAT ELŐTT

- A szerszámot csak napfénynél vagy kellő mesterséges megvilágítás mellett használja
- Mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a gép adattábláján feltüntetett értékkel (a 230V vagy 240V jelzésű gépek 220V feszültségre is csatlakoztathatók)
- Rendszeresen vizsgálja meg a kábelt, és cseréltesse ki szakértő által ha sérült
- Vizsgálja meg rendszeresen a hosszabbítót, és cserélje ki, ha megsérült **(a hibás hosszabbító veszélyes lehet)**

- Soha ne használja a szerszámot ha a kábel sérült; cseréltesse ki szakértő által
- Ne működtesse a készüléket, ha a védőburkolat sérült vagy ha a védőburkolat nincs felszerelve
- Minden használat előtt és minden ütközés után ellenőrizze, hogy helyesen működik-e a készülék, és amennyiben meghibásodást észlel, azonnal forduljon szakképzett szerelőhöz (Ön soha ne nyissa ki a készüléket)
- Használat előtt alaposan ellenőrizze a lenyírandó területet, és távolítsa el azokat az akadályokat, amelyekbe a készülék munka közben beakadhat (például kövek, laza fadarabok stb.)

HASZNÁLAT KÖZBEN

- Ne használja a gépet rossz időben, különösen ha villámlás veszély van
- Ne használja a gépet nedves gyepon
- Tartsa meg folyamatosan az egyensúlyt, a megfelelő testhelyzetet, ne hajoljon át semmin
- Lejtőn, emelkedőn is tartsa a megfelelő helyzetet, és ne végezzen fűnyírást meredek partfalon
- A gépet gagyolgo sebességgel működtesse (ne szaladjon)
- **A gép kikapcsolása után a vágószálak egy rövid ideig tovább forognak**
- Ne vágjon a készülékkel olyan fűvet, ami nem a talajon van (hanem például falakon vagy sziklákon)
- Működésben lévő készülékkel nem haladjon át úttesten vagy kavicsos ösvényeken
- Vigyázzon, hogy ne terelődjön el a figyelme, és mindig arra összpontosítson, amit csinál
- Mindig állítsa le a gépet, húzza ki a tápcsatlakozó dugaszt a tápforrásból és bizonyosodjon meg róla, hogy a mozgó részek teljesen megálltak
 - ha a gépet őrizetlenül hagyja
 - mielőtt az elakadt anyag eltávolításába kezd
 - mielőtt a gép ellenőrzésébe, tisztításába vagy rajta végzendő egyéb tevékenységbe kezd
 - ha egy idegen tárgyba ütközött
 - ha a gép rendellenesen vibrálni kezd
- Mindig biztosítsa a szellőzőnyílások tisztaságát

A SZERSZÁMON TALÁLHATÓ SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA

- ③ **Figyelmeztetés!** Olvassa el a felhasználói kézikönyvet
- ④ A gépet óvja a nedvességtől, különösen esőtől
- ⑤ Viseljen védőszemüveget és zaj elleni fülvédőt
- ⑥ **Ügyeljen a szálló hulladékok okozta sérülésveszélyre** (tartsa távol a közelben állókat a munkaterülettől)
- ⑦ Azonnal húzza ki a csatlakozó dugaszt, ha a (hosszabbító) vezetéket a munka során átvágta, vagy egyéb módon megsérült
- ⑧ Kettős szigetelés (földelővezeték nem szükséges)
- ⑨ A gépet ne dobja a háztartási szeméttbe

KEZELÉS

- Összeszerelési útmutató ⑩
 - szerelje fel a szerszámház felső részét A a szerszámház alsó részére B az ábra szerint a mellékelt 2 csavar C segítségével
 - szerelje fel a védőburkolatot D az ábra szerint a mellékelt 2 csavar C segítségével

- ! **ne használja a készüléket az D védőburkolat nélkül**
- Tápkábel rögzítő horog ⑪
 - akassza be a tápkábeltől képzett hurkot a horogra E az ábra szerint
 - a biztos rögzítéshez húzza feszesre a vezetékét
- Be/Ki ⑫
 - kapcsolja be a szerszámat az F indítókapcsoló lenyomásával
 - kapcsolja ki a szerszámat az F indítókapcsoló felengedésével
- ! **a készülék kikapcsolása után a vágószálak néhány másodpercig még tovább fogognak**
- az ismételt bekapcsolás előtt hagyja, hogy a vágószálak teljesen megálljanak
- ! **ne végezzen gyors be- és kikapcsolást**
- Nyírás
 - **a készülék használata előtt távolítsa el a védőtokot G a vágópengéről**
 - ! **gondoskodjon arról, hogy a munkaterületen ne legyenek kövek, hulladékok vagy más idegen anyagok**
 - ! **csak akkor kezdje meg a nyírást, ha a készülék már teljes sebességgel működik**
 - kezdje a munkát a tápcsatlakozó aljzat közelében, és távolodjon tőle a munka során
 - a magas fű nyírását rétegesen végezze (mindig felülről kezdve)
 - csak a vágószál hegyével végezze a nyírást
 - ne nyírjon nedves vagy vizes fűvet
 - vigyázzon, hogy a levágott fű ne tömítse el az orsót (ne végezzen erőteljes vágásokat)
 - ne terhelje túl a készüléket
 - a fák és a bokrok körül óvatosan dolgozzon, hogy azok ne érintkezzenek a vágószálakkal
 - tartsa távol a készüléket a szilárd tárgyaktól, hogy védje a vágószálakat a túlzott kopással szemben
 - ügyeljen a készülék visszarúgására, ha az szilárd tárgyakhoz ér
- A gép vezetése és tartása ⑬
 - magas fű nyírásakor lassan lengesse a készüléket jobbról balra, majd pedig balról jobbra
 - alacsonyabb fű nyírásakor döntse meg a készüléket az ábra szerint
 - fogja mindkét kézben keményen a szerszámat, hogy ilyenképpen mindig teljesen ura legyen az eszköznek
 - tartson meg egy állandó munkavégzési helyzetet
 - tartsa mindig kellőképpen távol a készüléket a testétől
- Száladagolás ⑭
 - a motor működése közben üsse enyhén a J gombot a talajhoz (lehetőleg szilárd felülethez)
 - két vágószál jelenik meg, amelyeket a szálvágó penge K megfelelő hosszúságúra vág
 - **a készülék használata előtt távolítsa el a védőtokot G a vágópengéről**
 - ! **vigyázzon, hogy ne okozzon sérülést a szálvágó penge K**
 - a száladagolás után és a készülék bekapcsolása előtt mindig állítsa vissza a készüléket a normál üzemi helyzetbe
 - a teljes vágókör fenntartása érdekében rendszeresen végezze el a száladagolást

- ha a motor terhelés nélkül működik, de nem történik fűnyírás, a vágószálak elkopnak vagy elszakadnak; tekercselje vissza az orsót vagy cserélje ki az orsórendszer
- Az orsó visszatekercselése ⑮
 - Ha a vágószálak nem bújnak ki az orsósapkából L
 - ! **kapcsolja ki a gépet és húzza ki a csatlakozódugót**
 - vegye ki az orsórendszert a készülékből, majd pedig vegye ki az orsót az orsósapkából L
 - tekercselje vissza szorosan és egyenletes rétegekben a vágószálakat a nyíl irányában
 - illessze be a két szálát az X jelzésű orsónyílásokba, és gondoskodjon megfelelő rögzítésükről (hagyjon elegendő szálhosszúságot)
 - vezesse át a két szálát az Y jelzésű orsónyílásokon, mielőtt visszatenné a visszatekercselt orsót az orsósapkába L
 - ! **ügyeljen arra, hogy az orsó biztonságosan a helyén legyen, majd pedig erős meghúzással engedje ki a szálakat az X jelzésű nyílásokból**
 - szerelje vissza az orsórendszert a készülékre
- Az orsó cseréje ⑯
 - ! **kapcsolja ki a gépet és húzza ki a csatlakozódugót**
 - egyszerűen távolítsa el/szerelje fel a régi/új orsót az ábra szerint
 - a géppel csak a SKIL 2610Z07373 típusszámú orsót használja (a más orsó használatából eredő kárra a garancia nem terjed ki)
 - az orsót cseréje után legalább egy percig terhelés nélkül végezzen próbüzemet a készülék megfelelő működésének ellenőrzése céljából
 - ! **győződjön meg róla, hogy a gépet ki legyen kapcsolva mielőtt a hálózati csatlakozóba bedugja**

KARBANTARTÁS / SZERVIZ

- A szerszám nem professzionális használatra készült
- Mindig állítsa le a gépet, húzza ki a tápcsatlakozó dugaszt a tápforrásból és bizonyosodjon meg róla, hogy a mozgó részek teljesen megálltak
- Mindig tartsa tisztán a gépet és a vezetékét (különös tekintettel a szellőzőnyílásokra)
 - a készülék tisztítását nedves, puha törölkendővel végezze (ne használjon tisztítószer vagy oldószert)
 - használat után tisztítsa meg a szálvágó pengét K ② és a védőburkolatot D ②
 - rendszeresen tisztítsa meg a szellőző nyílásokat M ② kefével vagy sűrített levegővel
- Rendszeresen ellenőrizze a vágófeje állapotát, valamint a csavarok és a csavaranyák meghúzott állapotát
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincsenek-e kopott, elhasználtodott alkatrészek, azokat javíttassa meg, cseréltesse ki szükség szerint
- Tárolás ⑰
 - a szerszám **beltéri** száraz és zárt helyen tárolja, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá
 - a tároló sánt N rögzítse a falra 4 csavarral (**nem tartozék**) megfelelően vízszintezve és biztonságosan
- Ha a gép a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással

csak SKIL elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni

- küldje az **összeszerelt** gépet a vásárlást bizonyító számlával együtt a kereskedő vagy a legközelebbi SKIL szervizállomás címére (a címlista és a gép szervizdiagramja a www.skil.com címen található)

HIBAELHÁRÍTÁS

- Az alábbi lista a hibajelenségeket, azok lehetséges okait és az elhárítás módját ismerteti (ha ezek között nem található az észlelt hibajelenség, forduljon a márkakereskedőhöz vagy szakszervizhez)
! a készüléket először kapcsolja ki, majd húzza ki a konnektorból, mielőtt a hiba elhárításába kezdene
- ★ A gép nem működik
 - hibás a tápcsatlakozó aljzat -> használjon másik aljzatot
 - a hosszabbító vezeték megsérült -> cserélje ki
- ★ A szerszám szakaszosan működik
 - belső vezetékhiba -> forduljon a márkakereskedőhöz/ szakszervizhez
 - be-/kikapcsoló gomb hibája -> forduljon a márkakereskedőhöz/szakszervizhez
- ★ A készülék rendellenesen vibrál
 - túl magas a fű -> nyírjon fokozatosan
- ★ A készülék nem vág
 - a szál túl rövid/elszakadt -> adagolja kézzel a szálát
- ★ A szál nem adagolható
 - az orsó üres -> cserélje ki az orsót
 - a szál összegubancolódott az orsó belsejében -> ellenőrizze az orsót; szükség esetén tekercselje vissza
- ★ A készülék nem vágja le megfelelő hosszúságúra a szálát -> vegye el védőtokot a vágópengéről
- ★ A szál állandóan elszakad
 - a szál összegubancolódott az orsó belsejében -> ellenőrizze az orsót; szükség esetén tekercselje vissza
 - a nyírógép helytelen használata -> csak a szál hegyével végezze a nyírást; kerülje ki a köveket, falakat és más kemény tárgyakat; adagolja rendszeresen a szálát

KÖRNYEZET

- **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat és csomagolást ne dobja a háztartási szemétbe** (csak EU-országok számára)
 - a használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani
 - erre emlékeztet a ⑨ jelzés, amennyiben felmerül az intézkedésre való igény

ZAJ / REZGÉS

- Az EN 60335 alapján végzett mérések szerint ezen készülék hangnyomás szintje 84,3 dB(A) (szórás K = 2,5 dB) a hangteljesítmény szintje 92,3 dB(A) (szórás K = 0,9 dB), a rezgésszám 4,9 m/s² (a három irány vektorösszege; szórás K = 1,5 m/s²)

- A rezgés-kibocsátási szint mérése az EN 60335 szabványban meghatározott szabványosított teszttel összhangban történt; ez egy eszköznek egy másik eszközzel történő összehasonlítására, illetve a rezgésnek való kitettség előzetes felmérésére használható fel az eszköznek az említett alkalmazásokra történő felhasználása során
- az eszköznek eltérő alkalmazásokra, vagy eltérő, illetve rosszul karbantartott tartozékokkal történő felhasználása jelentősen **emelheti** a kitettség szintjét
- az idő, amikor az eszköz ki van kapcsolva, vagy amikor ugyan működik, de ténylegesen nem végez munkát, jelentősen **csökkentheti** a kitettség szintjét
- ! az eszköz és tartozékai karbantartásával, kezének melegen tartásával, és munkavégzésének megszervezésével védje meg magát a rezgések hatásaitól**

CZ

Strunová sekačka

0732

ÚVOD

- Tento nástroj je určen k sekání trávy a plevelu pod keři a na svazích a hranách, kam není možné se dostat obyčejnou sekačkou na trávu
- Tento nástroj není určen k profesionálnímu použití
- Zkontrolujte, zda balení obsahuje všechny součásti, jak je zobrazeno na schématu ②
- Pokud některé součásti chybí nebo jsou poškozené, obraťte se na prodejce
- **Před použitím si pečlivě přečtěte tento návod s pokyny a si uschovejte jej pro budoucí potřebu** ③
- **Zvláštní pozornost věnujte bezpečnostním pokynům a výstrahám; při jejich nedodržení se vystavujete nebezpečí vážného úrazu**

TECHNICKÁ DATA ①

SOUČÁSTI NÁSTROJE ②

- A Horní kryt
- B Spodní kryt
- C Připevňovací šrouby (4)
- D Ochranný kryt
- E Zarážka šňůry
- F Spouštěcí spínač
- G Kryt řezací čepele
- H Vodicí rukojeť
- J Tlačítko pro doplnění struny
- K Čepel na řezání struny
- L Kryt cívk
- M Větrací šterbiny
- N Skladovací držák (šrouby nejsou součástí dodávky)
- P Skladovací háček